

长崎市观光景点

Nagasaki Sightseeing Spots



1 和平公园 Peace Park

为了祈求世界和平而建造的公园。它的象征是9.7米高的“和平祈愿像”和“和平之泉”。

Many wishes of peace come from all over the world to Peace Park. There is the Fountain of Peace and Peace Statue at 9.7 meters high at Nagasaki Peace Park.

长崎市松山町(松山町电车站下车)
Matsuyamamachi (Matsuyama-Machi tram stop-19)



3 长崎原爆资料馆 Nagasaki Atomic Bomb Museum

这里展示了1945年8月9日长崎原子弹爆炸后的惨状、原子弹投下的经过和长崎复兴的经过。

The Nagasaki Atomic Bomb Museum exhibits the history of the atomic bomb that was dropped, including the reconstruction of Nagasaki.

长崎市平野町7-8(浜口町电车站下车)
7-8 Hiranomachi (Hamaguchi-Machi tram stop-20)
TEL: 095-844-1231

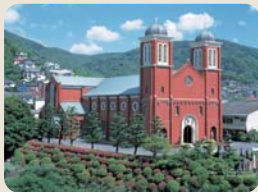


4 稻佐山顶瞭望台 Mt. Inasa Observation Platform

2011年4月经过装修后重新开业。在您脚下闪闪发光的170盏霓虹灯中还有粉红色的心状霓虹灯。

This observation platform was renovated on April, 2011. There are 170 lights around the foothold, including heart shaped lights that are pink in color.

长崎市稻佐町(空中缆车前站步行5分钟到达长崎空中缆车, 稻佐岳站下车)
Inasamachi (Get off at Popeway-mae bus stop; from the ropeway it takes approximately 5 minutes to Inasadak Station)



2 浦上天主堂 Urakami Cathedral

东亚第一的罗马式建筑大教堂。经受了原子弹的暴风袭击后的祈祷大钟至今依然奏响着优美的钟声。

Urakami Cathedral was the largest renowned Romanesque-style cathedral in the East. One of the Angelus bells still remains after the blast of the atomic bomb.

长崎市本尾町1-79(松山町电车站下车)
1-79 Motoomachi (Matsuyama-Machi tram stop-19)
TEL: 095-844-1777



5 长崎历史文化博物馆 Nagasaki Museum of History and Culture

这里展示了“长崎·日本与海外的交流史”的相关资料大约48,000件。长崎历史博物馆是根据长崎奉行所立山役所原址原形建造的。

This museum displays historical items which are related to cultural exchanges overseas. It contains approximately 48,000 items in all. The Nagasaki Magistrate's Office is a reconstruction of the historic building at its original location.

长崎市立山1-1-1(樱町电车站下车)
1-1-1 Tateyama (Sakura-Machi tram stop-44)
TEL: 095-818-8366



6 出岛 Dejima

出岛是锁国时代日本唯一向世界开放的地方。目前修复了10幢建筑,并且决定修复当时的“表门桥”。

Dejima Island was the only gateway between Japan and the outside world during Japan's isolation period. Ten old buildings were restored. The reconstruction of the front gate bridge is under construction.

长崎市出岛町6-1(出岛电车站下车)
6-1 Dejimamachi (Dejima tram stop-30)
TEL: 095-821-7200



9 崇福寺 Sofukuji Temple

明朝高僧超然于1629年创建的。寺庙内收藏有2件国宝和4件国家指定重要文化遗产。

This temple was built by the monk Chaonian in 1629. Sofukuji Temple has two buildings designated as National treasures, and four buildings for which are part of the Important Cultural Properties of Japan.

长崎市银冶屋町7-5(正觉寺下电车站下车)
7-5 Kajiyamachi (Shokakuji-Shita tram stop-35)
TEL: 095-823-2645



7 眼镜桥 Megane-bashi (Spectacles Bridge)

日本最早的石拱桥。和江户的日本桥、岩国的锦带桥一起被称为日本三桥之一。

The oldest arch shaped stone bridge in Japan. Megane-bashi is one of three famous bridges in Japan, the others being the Kintai-kyo (Kintai Bridge) of Iwakuni and Nihon-bashi (Nihon Bridge) of Edo.

长崎市鱼町(照町电车站下车)
Uonomachi (Nigiwaibashi tram stop-37)



8 长崎市龟山社中纪念馆 Nagasaki Kameyama Shachu Memorial Museum

坂本龙马在日本最早组建的贸易商社“龟山社中”的遗址。穿着日式和服拍纪念照深受游客欢迎。

This is the site of Kameyama Shachu, the first commercial firm of Japan set up by Sakamoto Ryoma. It is popular to take a commemorative photo wearing clothes decorated with the Kameyama Shachu crest.

长崎市伊良林2-7-24(新大工町电车站下车)
2-7-24 Irabayashi (Shindaiku-Machi tram stop-40)
TEL: 095-823-3400



10 大浦天主堂 Oura Catholic Church

现存日本最古老的木结构教会,是日本的国宝。250年前,在此发生了闻名于世的日本潜伏天主教徒通过自报姓名“揭发信徒”的故事。

It is the oldest wooden church, and one of the national treasures of Japan. Oura Catholic Church is world famous because of "The miracle of the Orient".

长崎市南山手町5-3(大浦天主堂下电车站下车)
5-3 Minamiyamatemachi (Ouratenshudo-Shita tram stop-50)
TEL: 095-823-2628



11 哥拉巴园 Glover Garden

园内的9幢历史性洋房建筑,长崎港全景,观光景点丰富多彩。如果在园内的铺路石中找到镶嵌成心形的石块的话,就会得到幸福的传说。

Glover Garden consists of nine historic western style buildings. From Glover Garden visitors can overlook the beautiful Nagasaki harbor. Please try to find heart shaped stones on the ground.

长崎市南山手町8-1(大浦天主堂下电车站下车)
8-1 Minamiyamatemachi (Ouratenshudo-Shita tram stop-50)
TEL: 095-822-8223

路面电车路线图

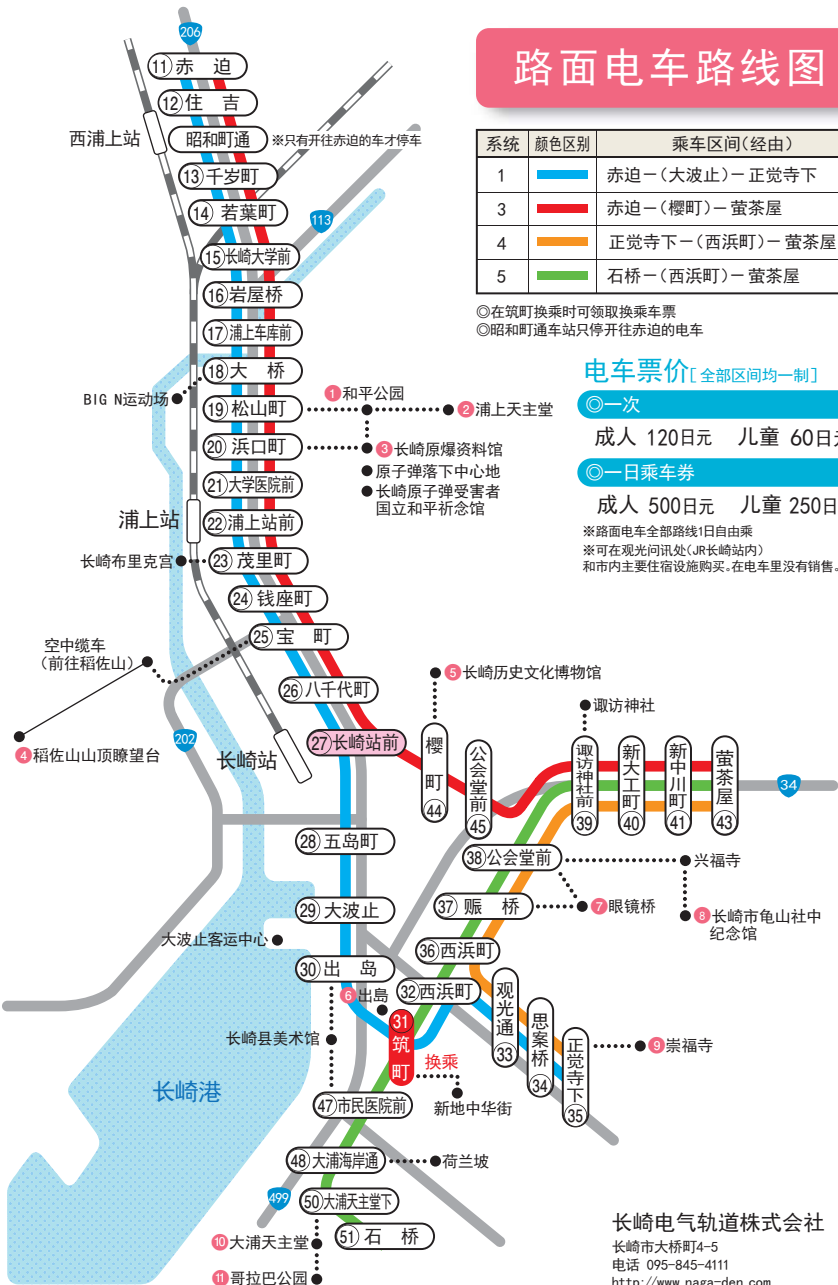
系统	颜色区别	乘车区间(经由)
1		赤迫 - (大波止) - 正觉寺下
3		赤迫 - (樱町) - 萤茶屋
4		正觉寺下 - (西浜町) - 萤茶屋
5		石桥 - (西浜町) - 萤茶屋

◎在筑町换乘时可领取换乘车票
◎昭和町通车站只停开往赤迫的电车

电车票价[全部区间均一制]

- ◎一次
成人 120日元 儿童 60日元
- ◎一日乘车券
成人 500日元 儿童 250日元

※路面电车全部路线1日自由乘
※可在观光问讯处(JR长崎站内)和市内主要住宿设施购买,在电车里没有销售。



长崎电气轨道株式会社
长崎市大桥町4-5
电话 095-845-4111
http://www.naga-den.com

Tram Routes

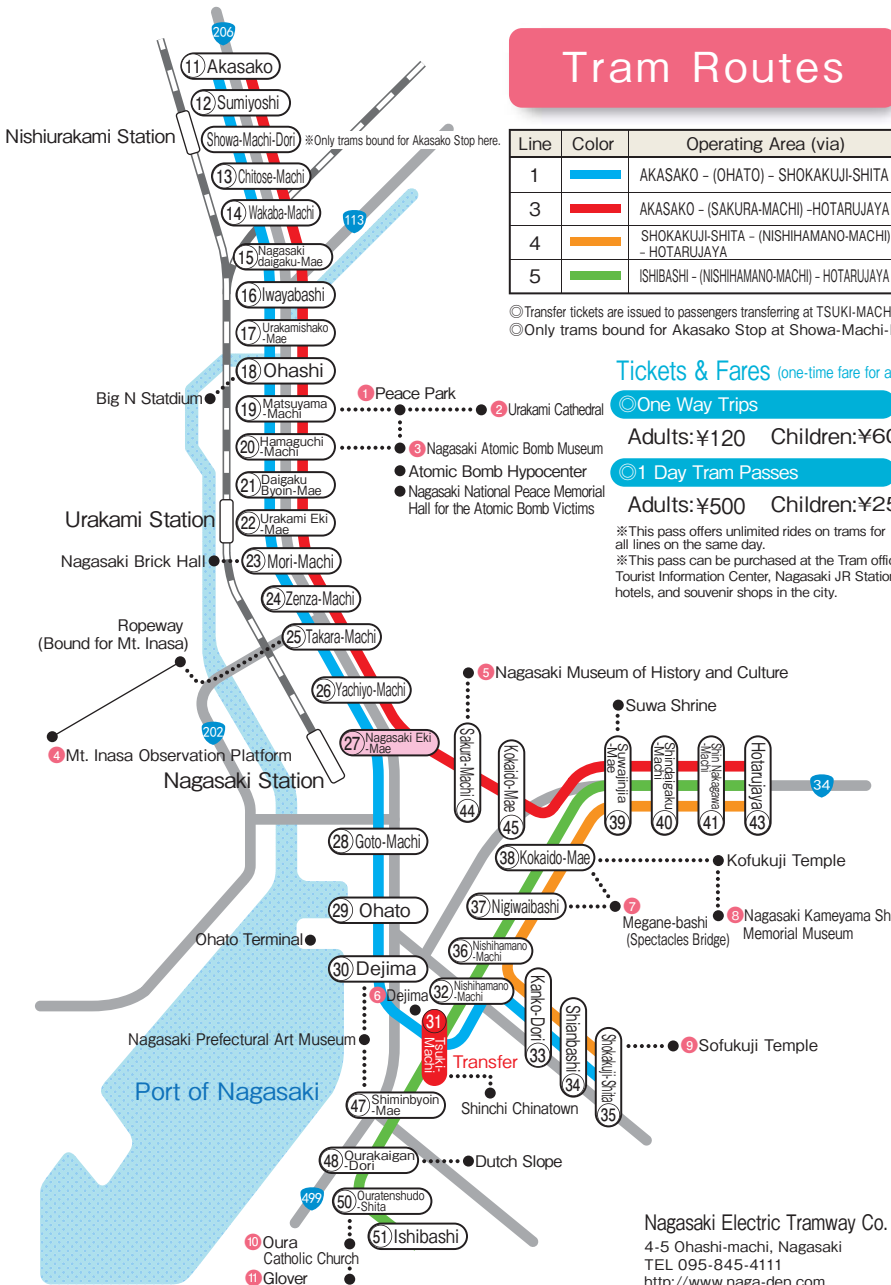
Line	Color	Operating Area (via)
1		AKASAKO - (OHATO) - SHOKAKUJI-SHITA
3		AKASAKO - (SAKURA-MACHI) - HOTARUJAYA
4		SHOKAKUJI-SHITA - (NISHIHAMANO-MACHI) - HOTARUJAYA
5		ISHIBASHI - (NISHIHAMANO-MACHI) - HOTARUJAYA

◎Transfer tickets are issued to passengers transferring at TSUKI-MACHI only.
◎Only trams bound for Akasako Stop at Showa-Machi-Dori.

Tickets & Fares (one-time fare for all lines)

- ◎One Way Trips
Adults: ¥120 Children: ¥60
- ◎1 Day Tram Passes
Adults: ¥500 Children: ¥250

※This pass offers unlimited rides on trams for all lines on the same day.
※This pass can be purchased at the Tram office, Tourist Information Center, Nagasaki JR Station Kiosk, hotels, and souvenir shops in the city.



Nagasaki Electric Tramway Co. Ltd
4-5 Ohashi-machi, Nagasaki
TEL 095-845-4111
http://www.naga-den.com